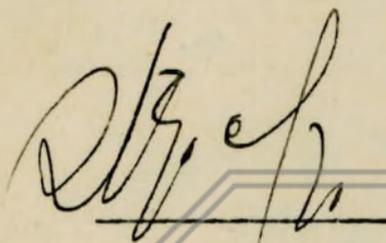


RADIO SOC. NAC. DE AGRICULTURA

A large, stylized handwritten signature in dark ink, possibly reading 'R. S.', is written over a horizontal line that serves as a separator between the signature and the typed text.

saluda cariñosamente a Mary
Yan y tiene el agrado de enviarle el
apunte sobre "El Estanque", esperando es-
cribir algún día un estudio mas completo
sobre su interesante labor artística.

Santiago, 6 de Diciembre 1945.

Maria Gloria Fajers

" EL ESTANQUE " y MARY YAN

por Santiago del Campo.

Los tres relatos que componen el último libro de ^{Maria Gloria Fajers} ~~Mary Yan~~ trazan, para quien sepa leer de cerca y de lejos una obra, varios puntos que, más que de preceptiva literaria, podríamos llamar de perspectiva. Y es así como la lectura inmediata del libro manifiesta, en primer término, un fino propósito de aprovechar el ambiente de nuestros campos para ir desarrollando, no sólo tramas novelescas ni pasajes narrativos, sino concepciones de mas vasta, profunda y significativa intención: el amor y la muerte a través del héchizo legendario y siempre actual del agua. Los tres personajes centrales de "AGUAS OSCURAS", "ICHA" y "EL ESTANQUE", que son los títulos de los relatos, viven, aman y mueren con la obsesión deseada y temida del agua. No hay duda que este solo propósito indica un acierto de captación literaria, ya que se dá al paisaje chileno y, más que al paisaje, a la raíz psicológica del hombre de Chile una vibración oculta y misteriosa.

Sin embargo, la perspectiva se complica si consideramos el intento de ~~Mary Yan~~ no sólo como un plan preconcebido, sino como un resultado ~~de~~ auténtico de estilo, aliento interior, personajes, ambiente y tono. La alucinación, el embrujamiento, el arrobó a veces morboso, casi siempre metafísico del hombre frente a esos espejos o antecámaras de la muerte, como son el agua de un río, un abismo, la velocidad, la altura, el sueño, exigen para ser tratados una absoluta identidad del autor con sus materiales. Recordamos, a propósito, la forma como definía Baudelaire la atmósfera literaria de Edgar Allan Poe, diciendo: "Mueve sus figuras sobre fondos violáceos y verduscos, haciendo vivir a la Naturaleza inanimada con un escalofrío sobrenatural y galvánico". ~~Mary Yan~~ posee, en cambio, demasiada contención externa, demasiada derecho de estilo para entrar de lleno en regiones que obligan a la ceguera aparente y a la luminosidad íntima. Se adivina en ella al escritor que contempla desde lejos, que ha meditado y medido con honradez y pureza, pero que no ha querido o no se ha atrevido a identificarse con la irremediable atmósfera que estaba obligada a tratar. Una prueba evidente de esto la tenemos en dos pequeños ejemplos: cuando en "Aguas Oscuras", Luisa sufre la delirante obsesión de Cristián despeñándose precipicio abajo, ~~Mary Yan~~ hace surgir en los recuerdos de la muchacha la voz del suicida diciendo: "Los abismos me atraen", como si quisiera justificar una vez más la muerte del protagonista a los ojos del lector. En "Icha", el segundo relato del libro, se describe a Icha, la transparente soñadora de 13 años, hundiéndose en el estanque, penetrando más abajo hasta desaparecer. ~~Mary Yan~~ no resiste, después de haber trazado muy sutilmente la agonía de la muchacha, y ~~vuelve a explicar~~ ~~todavía~~ el suceso escribiendo: "Está muerta". O sea: es demasiado clara para tratar personajes oscuros, demasiado cristalina para adentrarse en laberintos enfermizos.

Maria Gloria Fajers

Maria Gloria Fajers

Maria Gloria Fajers

Maria Gloria Fajers

...2.

Maria G. Guíñez
De los tres relatos, consideramos el mas completo, como construcción, ambiente y matices el titulado "Icha ", en donde revela ~~Mary Yan~~ *Maria G. Guíñez* bellos, ágiles y amables cuadros sobre la infancia, tratados con elegancia y una poesía de fina precisión evocadora.

Maria G. Guíñez
Creemos sinceramente que ~~Mary Yan~~ *Maria G. Guíñez* tiene la obligación de darnos nuevas obras, en donde se exprese ~~con mayor fidelidad~~ un mundo literario que le permita lucir esas certeras condiciones que en ella encontramos y que podríamos definir con la frase de Valéry: "La emoción de la certidumbre, el drama justo, la limpia tragedia de las novelas tranquilas".

SANTIAGO DEL CAMPO.

PATRIMONIO UC